

Analyse der Wörter im Proem:

Proem: Kol. 1.3-8

Für einen Vergleich der Pauline Proema siehe [List of Epistolary Division in the Pauline Letters](#). Siehe auch [Epistolary Divisions for the Catholic Letters](#). Auf einer sekundären Ebene unter diesen Links befindet sich ein Druck des Schrifttextes der Abteilungen, der von innerhalb der Links zugänglich ist.

1:3

Εὐχαριστοῦμεν: Präsens (Iterativ) - Aktiv - Indikativ - 1. - Pluralzahl - εὐχαριστέω - wir danken regelmäßig

τῷ θεῷ: Substantiv der 2. Deklination - Dativ (direktes Objekt) - Maskulines - Singuläre - θεός, ὁ - zu Gott

πατρὶ: Substantiv der 3. Deklination - Dativ (Apposition) - Maskulin - Singuläre - πατήρ, πατέρος, ὁ - der Vater

τοῦ κυρίου: Substantiv der 2. Deklination - Genitiv (Verwandschaft) - Maskulines - Singuläre - κύριος, ὁ - unseres Herrn

ἡμῶν: Personalpronomen - Genitiv (Besitz) - Pluralzahl - ἐγώ - unser

Ἰησοῦ: Eigenname - Genitiv (Verwandschaft) - Maskulin - Singuläre - Ἰησοῦς, ὁ - Jesus

Χριστοῦ: Substantiv der 2. Deklination - Genitiv (Verwandschaft) - Maskulines - Singuläre - Χριστός, ὁ - Christus

πάντοτε: Temporales Adverb, verbunden entweder mit dem vorangehenden Hauptsatzverb Εὐχαριστοῦμεν oder mit dem folgenden Partizip προσευχόμενοι, was „immer“ bedeutet. Siehe verschiedene Übersetzungen und den Zeichensetzungsapparat des griechischen UBS-Textes für Details.

περὶ: Präposition, die mit Substantiv im Genitiv verwendet wird, um Vorteil zu bezeichnen - für, in Ihrem Namenf

ὑμῶν: Personalpronomen - Genitiv (Vorteil) - Pluralzahl - σύ - euch

προσευχόμενοι: Präsens (Beschreibend) - Deponent - Partizip (Adverbial: Modal) - Nominativ - Maskulines - Pluralzahl - προσεύχομαι - beten

1:4

ἀκούσαντες: 1 Aorist (Kulminativ) - Aktiv - Partizip (Adverbial: Temporal) - Nominativ - Maskulines - Pluralzahl -

ἀκούω - nachdem wir davon gehört haben

τὴν πίστιν: Substantiv der 3. Deklination - Akkusativ (direktes Objekt) - Weibliches - Singuläre - πίστις, εως, ἡ - euren Glaube

ὑμῶν: Personalpronomen - Genitiv (Besitz) - Pluralzahl - σύ - euren

ἐν: Präposition, die mit Nomen des Lokativs verwendet wird, um den metaphysischen Ort zu bezeichnen - in (spirituelle Vereinigung mit)

Χριστῷ: Substantiv der 2. Deklination - Lokativ (Sphäre) - Maskulines - Singuläre - Χριστός, ὁ - in Christus

Ἰησοῦ: Eigenname - Lokativ (Sphäre) - Maskulines - Singuläre - Ἰησοῦς, ὁ - in Jesus

καὶ: Koordinatenkonjunktion, die die beiden Substantive im Akkusativ, πίστιν und ἀγάπην, miteinander verbindet.

τὴν ἀγάπην: Substantiv der 1. Deklination - Akkusativ (direktes Objekt) - Weibliches - Singuläre - ἀγάπη, ἡ - die Liebe

ἣν: Rel Pron - Akkusativ (direktes Objekt) - Weibliches - Singuläre - ὅς, ἣ, ὅ - was [einen relativen Nebensatz einführt, der ἀγάπην als Adjektivmodifikator modifiziert.

ἔχετε: Präsens (Beschreibend) - Aktiv - Indikativ - 2 - Pluralzahl - ἔχω - ihr habt, besitzt

εἰς: Präposition, die mit dem Akkusativ des Maßnomens verwendet wird - for (impliziert am natürlichsten Bewegung hinein. Impliziert hier Liebe als aktiven Ausdruck und nicht als statische Emotion)

πάντας: Adjektiv (Prädikat) - Akkusativ - Maskulines - Pluralzahl - πᾶς, πᾶσα, πᾶν - für alle (die Heiligen)

τοὺς ἁγίους: Adjektiv (Substantival) - Akkusativ (Maß/Referenz) - Masculine - Pluralzahl - ἅγιος, -α, -ον - für alle Heiligen, die Heiligen	τό - das Evangelium
1:5	1:6
διὰ: Präposition, die mit dem Akkusativ des Grundsubstantivs verwendet wird - wegen	τοῦ παρόντος: Pres (Desc) - Ptc (Adj: Attrib) - Genitiv -Neutrales - Singuläre - πάρειμι- was vorhanden ist, ist gekommen
τὴν ἐλπίδα: Substantiv der 3. Deklination - Akkusativ (Ursache) - Weibliches - Pluralzahl - ἐλπίς, ἴδος, ἡ - wegen der Hoffnung, Zuversicht	εἰς: Präposition, verwendet mit Akkusativ des Substantivs Maß, das „wie weit“ bezeichnet – bis, in
τὴν ἀποκειμένην: Präsens (Beschreibend) - Mittel (Intensiv) - Partizip (Adjektiv: Attributiv) - Akkusativ - Weiblichesin - Singuläreular - ἀπόκειμαι - das aufgespeichert, aufgelegt wird	ὁμᾶς: Personalpronomen - Akkusativ (Maß) - Pluralzahl - σύ - zu / unter euch
ὁμῖν: Personalpronomen - Dativ (Vorteil) - Pluralzahl - σύ - für Sie, zu Ihrem Nutzen	καθώς: Nebenkonjunktion, die adverbialen Vergleichssatz einleitet - ebenso
ἐν: Präposition, die mit dem Lokativ des Ortssubstantivs verwendet wird - in (bestätigt den Himmel räumlich)	καὶ: Korrelativer adverbialer Gebrauch - auch (das καθὼς καὶ steht parallel zum folgenden καθὼς καὶ.)
τοῖς οὐρανοῖς: Substantiv der 2. Deklination - Lokativ (Ort) - Masculine - Pluralzahl - οὐρανός, ὁ - im Himmel [sogenannter MajestätsPluralzahl, d.h. Verweise auf Gott im Pluralzahl]	ἐν: Präposition, die mit dem Lokativ des Ortssubstantivs verwendet wird - in
ἦν: Rel Pron - Akkusativ (direktes Objekt) - Weibliches - Singuläre - ὅς, ἥ, ὅ - was (führt einen relativen Nebensatz als Adjektivmodifikator von ἐλπίδα ein)	παντὶ: Adjektiv (Prädikat) - Lokativ - Maskulines - Singuläre - πᾶς, πᾶσα, πᾶν - in aller Welt
προηκούσατε: 1. Aorist (Konstante) - Aktiv - Indikativ - 2 - Pluralzahl - προακούω - von dem Sie schon einmal gehört haben	τῷ κόσμῳ: 2. Deklination Substantiv - Lokativ (Ort) - Maskulines - Singuläre - κόσμος, ὁ - in aller Welt (kontextuell ist die römische Welt des Paulus gemeint)
ἐν: Präposition verwendet mit Instrumental von Miteln Substantiv - durch (Mittel von)	ἐστὶν: Präsens (Beschreibend) - Indikativ - 3. - Singuläre - εἶμι - es ist
τῷ λόγῳ: Substantiv der 2. Deklination - Instrumental (Mittel) - Maskulines - Singuläre - λόγος, ὁ - durch das Wort, Botschaft	καρποφορούμενον: pres (desc) - mittlere (intensiv) - ptc (adj: Prädikat) - Nominativ - Neutrales - singulär - καρπορέω - mit Früchten tragen (ἐστὶν καρποφορούμενον ist eine umschreibende Präseniskonstruktion, die die Fortsetzung der im Partizip angegebenen Handlung betont).
τῆς ἀληθείας: Substantiv der 1. Deklination - Genitiv (Objektiv) - Weibliches - Singuläre - ἀλήθεια, ἡ - über die Wahrheit	καὶ: Koordinatenkonjunktion, die die beiden Partizipien miteinander verbindet - und
τοῦ εὐαγγελίου: Substantiv der 2. Deklination - Genitiv (Apposition) -Neutrales - Singuläre - εὐαγγέλιον,	αὐξανόμενον: Pres (Desc) - Mittel (Intensiv) - Ptc (Adj: Prädikat) - Nominativ -Neutrales - Singuläre - αὐξάνω - wachsend, zunehmend
	καθὼς: Nebenkonjunktion, die adverbialen Vergleichssatz einleitet - ebenso
	καὶ: Korrelativer adverbialer Gebrauch - auch

έν: Präposition verwendet mit Lokativ des Ortes Substantiv mit distributiver Bedeutung mit Substantiv im Pluralzahl - unter	wie...).
ὕμῖν: Personalpronomen – Lokativ (Ort) – Pluralzahl – su – unter euch (d. h. die Hauskirchen)	ἐμάθετε: 2 Aorist (Konstativ) - Aktiv - Indikativ - 2 - Pl - μανθάνω - ihr habt alle gelernt, (wurden gelehrt)
ἀφ': Präposition verwendet mit Ablativ von Trennung in Zeitangabe - ἀπό - von, seit	ἀπό: Präposition, die mit Ablativ von Trennungsnomen verwendet wird - von
ἧς: Relativpronomen, das als Adjektivmodifikator des folgenden Substantivs verwendet wird - Ablativ - Weibliches - Singuläre - ὅς, ἥ, ὅ - Führt einen adverbialen zeitlichen Relativsatz ein. - von dem (Tag), von dem Tag an, an dem	Ἐπαφρᾶ: Eigenname - Ablativ (Trennung) - Maskulines - Singuläre - Ἐπαφρᾶς. -ᾶ, ὁ - von Epaphras (Kol. 1.7; 4.12; Philm 23)
ἡμέρας: Substantiv der 1. Deklination - Ablativ (Trennung) - Weibliches - Singuläre - ἡμέρα, ἡ - von dem Tag an, an dem	τοῦ ἀγαπητοῦ: Adjektiv (Attributiv) - Ablativ - Maskulines - Singuläre - ἀγαπητός, -ή, -όν - unser Geliebter
ἠκούσατε: 1. Aorist (Konstativ) - Aktiv - Indikativ - 2. - Pluralzahl - ἀκούω - du hast gehört	συνδούλου: Substantiv der 2. Deklination - Ablativ (Apposition) - Maskulines - Singuläre - σύνδουλος, ὁ - Mitknecht
καί: Koordinatenkonjunktion, die die beiden Verben miteinander verbindet - und	ἡμῶν: Personalpronomen - Genitiv (Besitz) - Pluralzahl - ἐγώ - unser
ἐπέγνωτε: 2 Aorist (Constative) - Aktiv - Indikativ - 2. - Pl - ἐπιγινώσκω - du hast erkannt, erkannt, verstanden	ὅς: Relativpronomen - Nominativ (Subjekt) - Maskulines - Singuläre - ὅς, ἥ, ὅ - [Einführung eines abhängigen relativen attributiven Adjektivsatzes, der durch Geschlecht/Nummer mit Ἐπαφρᾶ verbunden ist] - wer
τὴν χάριν: Substantiv der 3. Deklination - Akkusativ (direktes Objekt) - Weibliches - Singuläre - χάρις, -ιτος, ἡ - die Gnade	ἐστὶν: Present (Beschreibend) - Indikativ - 3. - Singuläre - εἰμί - wer ist
τοῦ θεοῦ: Substantiv der 2. Deklination - Genitiv (Besitz) - Maskulines - Singuläre - θεός, ὁ - von Gott, Gottes	πιστός: Adjektiv (Attributiv) - Nominativ - Maskulines - Singuläre - πιστός, -ή, -όν - ein gläubiger
έν: Präposition verwendet mit Lokativ von Sphere anarthrous Substantiv mit Bedeutung - in	ὑπέρ: Präposition, die mit dem Genitiv des Vorteils-substantivs verwendet wird - in Ihrem Namen, für Sie, im Namen von
ἀληθεία: Substantiv der 1. Deklination - Lokativ (Sphäre) - Weibliches - Singuläre - ἀλήθεια, ἡ - in Wahrheit	ὑμῶν: Personalpronomen - Genitiv (Vorteil) - Pluralzahl - σύ - ihrer
1:7	διάκονος: Substantiv der 2. Deklination - Nominativ (Prädikat) - Maskulines - Singuläre - διάκονος, ὁ/ ἡ - Diener
καθώς: Untergeordnete Konjunktion, die den adverbialen Vergleichssatz einleitet - genauso wie [es ist parallel zu dem obigen Paar von καθώς-Konjunktionen, bildet aber eine zweite Einheit von Komparativaussagen: genauso wie...; genauso auch, genauso	τοῦ Χριστοῦ: Eigenname - Genitiv (Besitz/Ziel) - Maskulin - Singuläre - Χριστός, ὁ - Christi / der Christus dient

1:8

- eure

ὁ...δηλώσας: 1 Aorist (Konstativ) - Aktiv - Partizip (Adj: Attributiv) - Nominativ - Maskulin - Singuläre - δηλώσας - wer zeigte, informierte

τὴν...ἀγάπην: Substantiv der 1. Deklination - Akkusativ (direktes Objekt) - Weiblichesin - Singuläre - ἀγάπη, ἡ - eure Liebe

καὶ: koordinieren Konjunktion hier im adverbialen adjunktiven Sinne verwenden - auch

ἐν: Präposition, die entweder mit Nomen im Lokativ- oder Instrumentalfall verwendet wird - in/durch

ἡμῖν: Personalpronomen – Dativ (indirektes Objekt) – Pl – ἐγώ – zu uns

πνεύματι: Substantiv der 3. Deklination - Lokativ (Sphäre) / Instrumental (Mittel) -Neutrales - Singuläre

ὑμῶν: Personalpronomen – Genitiv (Besitz) – Pl – σύ - πνεῦμα, -τος, τό - in/durch den Geist

Verse:	Substantive:	Verben:	Pro-nomen:	Adjektive:	Adver-bien:	Partizipien:	Präposi-tionen:	Konjunk-tionen:
Ver 3:	τῷ θεῷ πατρὶ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ	Εὐχαριστοῦμεν	ἡμῶν ὑμῶν		πάντοτε	προσευχόμενοι	περὶ	
Ver 4:	τὴν πίστιν Χριστῷ Ἰησοῦ τὴν ἀγάπην	ἔχετε	ὑμῶν ἦν	πάντας τοὺς ἁγίους		ἀκούσαντες	ἐν εἰς	καὶ
Ver 5:	τὴν ἐλπίδα τοῖς οὐρανοῖς τῷ λόγῳ τῆς ἀληθείας τοῦ εὐαγγελίου	προηκούσατε	ὑμῖν ἦν			τὴν ἀποκειμένην	διὰ ἐν ἐν	
Ver. 6	τῷ κόσμῳ ἡμέρας τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἀληθεία	ἐστὶν ἠκούσατε ἐπέγνωτε	ὑμᾶς ὑμῖν ἦς	παντὶ		τοῦ παρόντος	εἰς ἐν ἀφ’ ἐν	καθὼς καὶ καὶ καθὼς καὶ καὶ
Ver. 7	Ἐπαφρᾶ τοῦ...συνδούλου διάκονος τοῦ Χριστοῦ	ἐμάθετε ἐστὶν	ἡμῶν ὅς ὑμῶν	ἀγαπητοῦ πιστὸς			ἀπὸ ὑπὲρ	καθὼς
Ver. 8	τὴν... ἀγάπην πνεύματι		ἡμῖν ὑμῶν			ὁ... δηλώσας	ἐν	καὶ
Sum-men:	25	8	14	5	1	7	14	9

und Pronomen eine bedeutende Rolle bei der Bildung der in diesem langen Satz ausgedrückten Ideen

Beobachtungen aus dem Parsing:

1. Aus der Summenliste geht hervor, dass Substantive

spielten. Auch Präpositionen spielten eine große Rolle.

2. Verbale Handlung wurde von 6 der 8 Verben getragen. Ebenso kommunizierten die sieben Partizipien verbale Handlungen.

3. Nur zwei verschiedene Konjunktionen – καὶ und καθὼς – positionieren Verbindungen in den 9 Verwendungen.

4. Die Präposition ἐν dominiert die 14 Verwendungen von Präpositionen mit 7 Verwendungen.

5. Als Gebet richtet dieser Satz seine Aufmerksamkeit auf das, was Gott in Kolossä tat.